

(課題文 1 1年生)

Dogs Can Teach Us

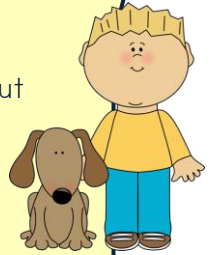
I love my dog very much. His name is Sam. I learn many things from him and his life. Maybe everyone can learn something from dogs. What can we learn? If dogs were teachers, you would learn that you should never miss a chance to be happy. Sam enjoys a simple, natural life. He loves a long walk on a sunny day. He stops and lies on his back in the warm grass. He looks very happy. This is an important lesson. Not every day has a special event, but ordinary days can be wonderful, too.

There is a second lesson I got from Sam. He taught me not to bite when a simple growl is enough. Of course, I don't bite anyone, ever, but I learned to control my anger. Sometimes, a soft, gentle warning is better than a shout.

When I am having a bad day, he is silent and just sits very close to me. He can't speak, but I can understand him. He doesn't have the answer to my problem, but he is my friend and I am not alone.

Finally, dogs teach us to show our happiness. Sam jumps and dances and shakes his whole body when he is happy. We don't have to shake ourselves, but smiling, laughing, and sharing that joy increases the joy we feel.

My smart dog does these things. He is perfect and perfectly happy. Let's do these things, too. Life is too short to be anything but happy.



犬が教えてくれること

私は犬が大好きです。飼犬の名前はサムです。私はサムとサムの生活からたくさんを学びます。きっと、誰でもが犬から何かを学べると思います。それでは、私たちが犬から学ぶ事とは何でしょうか。

私たちは（気持ちの持ちよう）いつでも幸せな気分になれるということ、犬は教えてくれます。サムは平凡なありのままの生活を楽しんでいます。 天気の良い日は散歩を楽しみ、ふさふさの草の上に仰向けになり幸せそうです。 毎日特別なことがなくても平凡な毎日を送ることの素晴らしさを、サムは教えてくれます。

次に学んだことは、うなり声を上げるだけで十分なときは、噛み付く必要はないということです。もちろん、私は誰にも噛み付いたことはありませんが、怒りを抑えることの大切さを学びました。時には、大声で怒鳴るよりも優しく注意することの方が良いことを知りました。

私の気持ちが落ち込んでいると、サムは黙ってじっと私の横に座っています。サムは言葉は話せませんが、私にはサムの気持ちがわかります。私の悩みに答えてくれることは無くてもサムは私の親友ですし、私一人では無いと感じさせてくれます。

最後に、犬は私たちに、嬉しい時はその嬉しさを素直に表すことの大切さを教えてくれます。サムは嬉しい時は跳んだり跳ねたりして、全身で嬉しさを表現します。私たちは全身で表現する必要はありませんが、微笑んだり、笑ったり、嬉しさを友達と分かち合うと、その嬉しさはさらに大きなものになります。

サムはこれらのことをいつも完璧に行っていて、本当に幸せそうです。私たちも、これらのことを実行してみよう。人の一生はあれこれ悩むには短すぎます。幸せな気持ちでいましょう。



I Can Fly

I want to go abroad someday. I want to be a bird and fly around the world. Can I get wings to fly? Most of my friends laughed at me. You are a human. You can't have wings. But my teacher told me "You can do it if you study English hard." At first, I didn't understand his words. How can I get wings by studying English? His answer was that if you speak English freely, you can go abroad easily. Language, especially English is a wing to fly you to the world, not a wall to block you.

So, I'm studying English every day. Seeing my effort, another teacher told me. You are Japanese. I think the Japanese language is energy to fill your mind. Don't incline to one side. You can't keep flying if you lose the balance in your mind. So, I study Japanese as hard as English. My father reads newspaper every morning and knows a lot of things. He taught me that other subjects, such as history, society, science, mathematics improve my eyes to see around me. We can't see clearly if we don't know about other worlds. So, I felt it interesting to study any subjects widely.

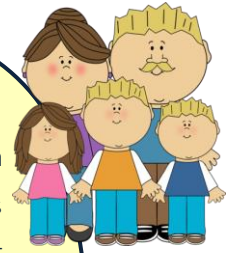
Now, my wings are still weak and small. I'm too young to fly to the world by myself. But I believe in my bright future. I imagine I am flying to the world with big wings. Today is the first step to grow my little wings. I say again, "I can fly."

私は飛べる

私はいつか外国に行ってみたいです。鳥になれば、世界中を飛び回ることができます。飛び回る翼を手に入れることができるかな。ほとんどの友達私のことを笑いました。あなたは人間でしょ。翼なんて生えるはずがないでしょ。でも、私の先生は私に言いました。「もし英語の勉強を頑張れば、翼を手に入れられるんだよ」と。私は初め、先生の言葉の意味がわかりませんでした。どうして英語を勉強すれば、翼が手に入るのだろうか。先生の答えはこうでした。もし、英語を自由に話せれば、簡単に外国へ行くことができるんだよ。言葉は、特に英語は、世界へ飛び立つための翼であって、行く手を阻む壁なんかではないんだよ。

なので、私は毎日英語を頑張っています。それを見て、また別の先生が教えてくれました。あなたは日本人なのだから、日本語が君の心を満たすエネルギーになる。片肺ではうまく飛べないよ。心の中が不安定だと飛び続けられないよ。だから、私は日本語も同じくらい頑張ります。私の父は毎朝新聞を読みます。だからいろいろな事を知っています。他の教科、例えば歴史や社会や理科や数学などは、世界を見る私の視野を広げると父から教わりました。もし他の世界を知らなければ、物事をはっきりと見て理解することはできません。だからあらゆる教科を学ぶ楽しさを感じています。

今の私の翼はとても小さいです。海外へ飛ぶための力も足りません。しかし、私は明るい未来を信じています。大きな翼で世界へ飛び立つ姿を想像しています。今日は私の小さな翼を大きくする初めの一歩なんです。もう一度言います。私は飛べるのです。



My Loved Ones

Thank you, Mother. Every morning you are an early bird and I'm always the late one. But I can get a "warm" breakfast. Of course, it is not a "worm" breakfast. All your food is delicious! You don't eat at all before I finish eating. After I go to school, you are waiting for the next one. Yes, my father. You are so wonderful and cheerful that I can go to school happily, because I feel like I have sunshine on my back. When I had a fight with one of my best friends, I didn't want to go to school. But your shining bright face pushed me there. Your smiling blew clouds off my mind.

Also, you, Father. You work hard every day until late in the evening. I think you are very tired but you always listen to my complaints. I'm so glad. Sometimes I don't have any words to say to you when I'm feeling bad. But you say to me softly, "When you are in a bad mood, you don't have to say anything, because I know you are a young lady, not a girl. I believe you will be a nice young lady tomorrow morning, though you are a baby girl tonight. I'm always here for you." So I love both of you.

One night, under the beautiful moonlight, I said toward the moon, "Thank God for giving them a chance to meet." At that moment, behind my back, I heard their voices whispering, "Thank God for giving us such a good girl."

大好きな人たちへ

お母さんありがとう。毎朝早起きしてくれるのに、私はいつも朝寝坊。それでも私は「温かい朝ごはん」が食べられます。warm（温かい）と worm（虫）の発音が似ているので、間違うと「虫の朝ごはん」になってしまうけれどね。お母さんの作ってくれるものはどれもおいしい。お母さんは私が食べ終わるまで何も食べないよね。私が学校へ行っても、まだ次の人がいるわね。そう、お父さん。お母さんがすてきで明るいから、私は幸せな気持ちで学校へ行けるの。だって背中に太陽が当たっているみたいだもん。仲良しの子とけんかした時は学校へ行きたくなかった。でもお母さんの明るい笑顔を見て、学校へ行く気になった。お母さんの笑顔が私の悩みを吹き飛ばしてくれたの。

お父さんも毎晩遅くまで働いていて、とても疲れているのに、いつも私の言うことを聞いてくれて本当に嬉しい。私は機嫌が悪いと何もしゃべらないけれど、お父さんは優しくこう言ってくれる。「機嫌が悪い時は、無理に話さなくてもいいよ。君はもう小さな女の子なんかではなく、ヤングレディなんだ。今夜はわがままな女の子でも、明日の朝には素敵なヤングレディに戻っているだろうからね。父さんはいつでも君の味方だよ。」私はそんな二人が大好きです。

月がとってもきれいな晩に、お月様に言いました。「神様、すてきな両親をありがとう。」その時後ろで二人のささやき声が聞こえました。「神様、あんなにいい子を授けてくださってありがとう。」